

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи



О.Б.Жильцов

2018/19 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**«Критичне й аналітичне читання іспанською мовою»**

для студентів

**Спеціальності** 035 Філологія  
**освітнього рівня** першого (бакалаврського)  
**освітньої програми** Мова і література (іспанська)  
**спеціалізації** 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно)



Київ – 2018-2019 н.р.





**Розробник:**

Чернецька Н.В. – викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

**Викладач:**

Чернецька Н.В. – викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Протокол від \_\_\_\_\_ 2018 р. № \_\_\_\_\_

Завідувач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

\_\_\_\_\_ (Р. К. Махачашвілі)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми

(керівником проектної групи)

Мова та література (іспанська)

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2018 р.

Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) \_\_\_\_\_ (Ю.Г. Підпригора)

Робочу програму перевірено

\_\_\_\_\_ 2018 р.

Заступник директора Інституту філології з науково-методичної та навчальної роботи

\_\_\_\_\_ (Заяць Л.І.)

**Пролонговано:**

на 20_/20_н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	«_»__ 20__ р.	протокол № ____
на 20_/20_н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	«_»__ 20__ р.	протокол № ____
на 20_/20_н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	«_»__ 20__ р.	протокол № ____
на 20_/20_н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	«_»__ 20__ р.	протокол № ____

## ЗМІСТ

1. Опис навчальної дисципліни.....	4
2. Мета та завдання навчальної дисципліни.....	4
3. Результати навчання за дисципліною.....	6
4. Структура навчальної дисципліни.....	7
5. Програма навчальної дисципліни.....	8
6. Контроль навчальних досягнень.....	10
7. Навчально-методична картка дисципліни.....	13
8. Рекомендовані джерела.....	15

## 1. Опис навчальної дисципліни

### «Критичне й аналітичне читання іспанською мовою»

Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	іспанська	
Загальний обсяг кредитів/годин	2/60	
Курс	2	
Семестр	3	4
Кількість змістових модулів з розподілом:	2	2
Обсяг кредитів	1	1
Обсяг годин, в тому числі:	30	30
Аудиторні	22	22
Модульний контроль	2	2
Самостійна робота	6	6
Форма семестрового контролю	залік	залік

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** критичного й аналітичного читання є висловлення власного ставлення до описуваних подій, явищ, персонажів творів, що потребує усвідомлення змісту, авторського задуму та шляхів його реалізації.

На заняттях з іноземної мови у вищому навчальному закладі навички критичного читання відіграють одну з найбільш важливих ролей у засвоєнні іншомовного матеріалу та формуванні комунікативної компетенції у студентів.

Основними завданнями вивчення дисципліни є **формування таких загальних компетентностей:**

ФК 6 – фонетична мовна компетентність: володіння сформованими фонетичними навичками, нормативною вимовою, інтонаційними моделями.

ФК 7 – лексична мовна компетентність: володіння лексичними, мовними знаннями і навичками; знання семантики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичних полів, особливостей фразеології.

ФК 8 – граматична мовна компетентність: володіння граматичними мовними знаннями і навичками, знання граматичних категорій, форм і функцій слів, володіння відповідними граматичними структурами.

ФК 13 – мовленнєва компетентність читання: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; розуміння прочитаного, аналіз і синтез отриманої інформації; вміння виокремлювати головну і другорядну інформацію; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів прочитаного тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

### **3. Результати навчання за дисципліною**

Наприкінці вивчення дисципліни студент повинен:

- володіти сформованими фонетичними навичками, нормативною вимовою, інтонаційними моделями;
- володіти лексичними, мовними знаннями і навичками; знати семантику, системи форм слова, словотворчу структуру і можливості сполучення, способи словотвору, лексичну полісемію, лексичну антонімію, лексико-семантичні поля, особливості фразеології;
- володіти граматичними мовними знаннями і навичками, відповідними граматичними структурами;
- знати тематичну лексику, засоби вираження структурної організації тексту та лексичних засобів;
- розуміти прочитане, аналізувати і синтезувати отриману інформацію; уміти виокремлювати головну і другорядну інформацію; мати здатність викладати свою думку відповідно до певних типів прочитаного тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів, тем	ус	Розподіл годин між видами робіт
------------------------------	----	---------------------------------



	Ього	Аудиторна:		Самостійна робота
		Практичні	Модульний контроль	
<b>Змістовий модуль 1</b>				
Практичне заняття № 1.	2	2		
Практичне заняття № 2.	2	2		
Практичне заняття № 3.	2	2		
Практичне заняття № 4.	4	2		2
Практичне заняття № 5.	2	2		
Практичне заняття № 6.	2	2		
Практичне заняття № 7.	2	2		
Практичне заняття № 8.	4	2		2
Практичне заняття № 9.	2	2		
Практичне заняття № 10.	2	2		
Практичне заняття № 11.	6	2	2	2
<b>Разом</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>6</b>
<b>Змістовий модуль 2</b>				
Практичне заняття № 1.	2	2		
Практичне заняття № 2.	2	2		
Практичне заняття № 3.	2	2		
Практичне заняття № 4.	4	2		2
Практичне заняття № 5.	2	2		
Практичне заняття № 6.	2	2		
Практичне заняття № 7.	2	2		
Практичне заняття № 8.	4	2		2
Практичне заняття № 9.	2	2		
Практичне заняття № 10.	2	2		
Практичне заняття № 11.	6	2	2	2
<b>Разом за 2 семестр</b>	<b>30</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>6</b>
<b>Разом</b>	<b>60</b>	<b>44</b>	<b>4</b>	<b>12</b>

## **5. Програма навчальної дисципліни**

### **I семестр Змістовий модуль I**

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 1.** Читання розділу 1. Lectura del primer capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 2.** Читання розділу 2. Lectura del segundo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 3.** Читання розділу 3. Lectura del tercer capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 4.** Читання розділу 4. Lectura del cuarto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 5.** Читання розділу 5. Lectura del quinto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 6.** Читання розділу 6. Lectura del sexto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 7.** Читання розділу 7. Lectura del séptimo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 8.** Читання розділу 8. Lectura del octavo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 9.** Читання розділу 9. Lectura del octavo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 10.** Читання розділу 10. Lectura del capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 11.** Читання розділу 11. Lectura del capítulo.

### **II семестр Змістовий модуль II**

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 1.** Читання розділу 1. Lectura del primer capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 2.** Читання розділу 2. Lectura del segundo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 3.** Читання розділу 3. Lectura del tercer capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 4.** Читання розділу 4. Lectura del cuarto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 5.** Читання розділу 5. Lectura del quinto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 6.** Читання розділу 6. Lectura del sexto capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 7.** Читання розділу 7. Lectura del séptimo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 8.** Читання розділу 8. Lectura del octavo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 9.** Читання розділу 9. Lectura del octavo capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 10.** Читання розділу 10. Lectura del capítulo.

**ПРАКТИЧНЕ ЗАНЯТТЯ 11.** Читання розділу 11. Lectura del capítulo.

**6. Контроль навчальних досягнень**  
**Система оцінювання навчальних досягнень студентів**

**Розрахунок рейтингових балів за видами**

**поточного (модульного) контролю**

**Коефіцієнт:  $176:100=1,76$**

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	11	<b>11</b>
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	6	<b>30</b>
3.	Робота на практичному занятті	10	11	<b>110</b>
4.	Модульна контрольна робота	25	1	<b>25</b>

*максимальна кількість балів 176*

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, самостійну роботу, модульну контрольну роботу.

**Шкала оцінювання самостійної роботи**

Високий	<b>5</b>	Відмінно
Достатній	<b>4</b>	Добре
Середній	<b>3</b>	Задовільно
Низький	<b>0-2</b>	Незадовільно

**Завдання для самостійної роботи**

Виконання кожного завдання для домашньої роботи оцінюється в 5 балів.

Необхідно прочитати кожен частину/главу та виконати завдання за змістом прочитаного (скласти план прочитаного фрагменту, дати відповідь на запитання за змістом тексту або відповіді так/ні, виконати вправи на тренування лексичних одиниць тощо).

Виконання **модульних контрольних робіт** здійснюється з використанням роздрукованих завдань.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності

### **Шкала оцінювання модульної контрольної роботи**

Високий	<b>21-25</b>	Відмінно
Достатній	<b>16-20</b>	Добре
Середній	<b>11-15</b>	Задовільно
Низький	<b>0-10</b>	Незадовільно

Семестровий контроль відбувається у формі тестування.

### Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	<b>Відмінно</b> — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	<b>Дуже добре</b> — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	<b>Добре</b> — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	<b>Задовільно</b> — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	<b>Достатньо</b> — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	<b>Незадовільно з можливістю повторного складання</b> — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	<b>Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу</b> — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

## 7. Навчально-методична картка дисципліни Денна форма навчання

### I семестр

**Разом: 30 год., практичні – 22 год., самостійна робота – 6 год., модульний контроль — 2 год., семестровий контроль (залік)**

Модуль	Змістовий модуль I										
Назва модуля	Lectura de la novela "Pero se casan con las morenas"										
К-ть балів за модуль	176 балів										
Заняття	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Теми занять	Читання розділу 1. Lectura del primer capítulo.	Читання розділу 2. Lectura del segundo capítulo.	Читання розділу 3. Lectura del tercer capítulo.	Читання розділу 4. Lectura del cuarto capítulo.	Читання розділу 5. Lectura del quinto capítulo.	Читання розділу 6. Lectura del sexto capítulo.	Читання розділу 7. Lectura del séptimo capítulo.	Читання розділу 8. Lectura del octavo capítulo.	Читання розділу 9. Lectura del octavo capítulo.	Читання розділу 10. Lectura del octavo capítulo.	Аналіз прочитаного тексту. Análisis del texto leído.
Відвідування ПЗ / робота на ПЗ	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів
Самостійна робота (СР)	СР №1 5 балів		СР №2 5 балів		СР №3 5 балів		СР №4 5 балів		СР №5 5 балів		СР №6 5 балів
Модульний контроль	25 балів										

### II семестр

Разом: 30 год., практичні – 22 год., самостійна робота – 6 год., модульний контроль — 2 год., семестровий контроль (залік)

Модуль	Змістовий модуль I										
Назва модуля	Lectura de la novela "Pero se casan con las morenas"										
К-ть балів за модуль	176 балів										
Заняття	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
Теми занять	Читання розділу 1. Lectura del primer capítulo.	Читання розділу 2. Lectura del segundo capítulo.	Читання розділу 3. Lectura del tercer capítulo.	Читання розділу 4. Lectura del cuarto capítulo.	Читання розділу 5. Lectura del quinto capítulo.	Читання розділу 6. Lectura del sexto capítulo.	Читання розділу 7. Lectura del séptimo capítulo.	Читання розділу 8. Lectura del octavo capítulo.	Читання розділу 9. Lectura del octavo capítulo.	Читання розділу 10. Lectura del octavo capítulo.	Аналіз прочитаного тексту. Análisis del texto leído.
Відвідування ПЗ / робота на ПЗ	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів	1+ 10 = 11 балів
Самостійна робота (СР)	СР №1 5 балів		СР №2 5 балів		СР №3 5 балів		СР №4 5 балів		СР №5 5 балів		СР №6 5 балів
Модульний контроль	25 балів										



## 8. Рекомендовані джерела

### *Основна література:*

1. Dolores Soler-Espiauba. Pero se casan con las morenas. Difusión - S.L. 1995.
2. Rosa Acquaroni Munoz. Soñar un crimen. –Salamanca: Editorial Santillana, 2004. – 32 p.
3. Amelia Blas Nieves. El crimen de la Ñ. – Madrid: Anaya, 2004. -143 p.
4. Florentino Paredes García. Un empleado ejemplar. - Madrid: Anaya, 2012. -102 p.
5. Concepción Bados Ciria. Textos literarios y ejercicios. Madrid: Anaya, 2013. -104 p.

### *Додаткова література:*

1. José Siles Artés, Jesús Sánchez Maza. Curso de lectura, conversación y redacción. – Madrid: SGEL, 2010. – 277 p.
2. Jorge Bucay. Cuentos para pensar. – Barcelona: RBA Libros, 2002. – 187 p.
3. Суханова М.В., Мирошниченко Л.А. Тексты для внеаудиторного чтения: учебное пособие. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2008. – 32 с.
4. Крючкова В.В. Leamos en español: учебно-методическое пособие для вузов. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2009. – 86 с.
5. Дышлевая И.А. Lecturas faciles. Санкт-Петербург: Союз, 2004. – 279 с.

### *Електронні ресурси:*

1. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes  
<http://www.cervantesvirtual.com/>
2. Ciberoteca Virtual <http://www.ciberoteca.com/homecas.asp>
3. Enlace de bibliotecas digitales <http://ebiblioteca.org/>

